



## VII. ERANSKINA

*Euskara Arloko dirulaguntzak arautzen dituzten oinarriak.*

### 1. Xedea.

Oinarri hauen xedea, Hondarribiko Udalak euskararen sustapenerako emango dituen dirulaguntzak arautzea da.

### 2. Laguntza lerroak.

Deialdi honetan parte hartu ahal izango dute:

- A. Udan 16 urtetik beherako ikasleentzat euskara ikastaroak antolatzen dituzten Hondarribiko ikastetxe, guztiek.
- B. Euskara sustatzeko ekintzak antolatzen dituzten irabazi asmorik gabeko elkarte edo taldeek.
- C. Euskalduntze eta alfabetatze ikastaroak egin dituzten 16 urtetik gorako herritarrek. Baita autoikaskuntza ikastaroak, Barnetegietan ikastaroak edo Unibertsitateek udan euskaraz euskal kulturari buruz antolatutako ikastaroak egin dituzten herritarrek.
- D. Establezimenduetako errotulazioa euskaraz jartzen dutenek.
- E. Web orriak euskaraz jartzen elkarte, enpresa eta abarrek.

## A) DIRULAGUNTZAK UDAKO EUSKARA IKASTAROETARAKO

### A.1. Onuradunak:

Dirulaguntza horiek eskuratzeko, honako baldintza hauek bete beharko dituzte ikastetxeek:

- Ikastaroaren helburua, euskara ikasteko zailtasuna duten haurrei edota maila apala dutelako uda garaian euskaraz

## ANEXO VII

*Bases para la concesión de subvenciones del Área de Euskera*

### *Artículo 1. Objeto.*

El objeto de las presentes bases es la regulación de las ayudas económicas que concederá el Ayuntamiento de Hondarribia para la promoción del euskera.

### *Artículo 2. Líneas de ayudas.*

Podrán optar a estas ayudas económicas:

- A. Los centros escolares de Hondarribia que organicen cursos de euskera para menores de 16 años en verano.
- B. Las asociaciones y grupos sin ánimo de lucro que organicen actividades para la promoción del euskera.
- C. Los vecinos de Hondarribia mayores de 16 años, que hayan realizado cursos, de aprendizaje de la lengua vasca y alfabetización de adultos. También los vecinos que hayan realizado cursos de autoaprendizaje, internados de euskera, o cursos de verano de las universidades que se imparten en euskera sobre cultura vasca.
- D. Los establecimientos que coloquen la rotulación exterior en euskera.
- E. Las asociaciones, empresas etc. que instalen su página Web en euskera.

## A) SUBVENCIONES PARA LOS CURSOS DE EUSKERA EN VERANO

### A. 1. Beneficiarios:

Los centros escolares que deseen acceder a dichas subvenciones deberán cumplir los siguientes requisitos:

- La finalidad del curso será la de ofrecer apoyo a los alumnos con dificultad para el aprendizaje del euskera o a los que en la



hitz egiteko ohitura galtzen dutenei laguntza ematea izango da.

- Ikastetxe bakoitzak erabakiko du ikastaro horren beharra duten ikasleak zein diren eta ikastaroaren eskaintza egingo die
- Herriko ikastetxe guztietako 16 urtetik beherako ikasle guztiek parte har dezakete.
- Ikastaroak ikastetxean bertan antolatuko dira.
- Uztailaren 1etik 30era arteko iraupena izango dute, eta eskolak astelehenetik ostiralera emango dira, egunean 3 orduz.
- Irakasle bakoitzak 10-15 laguneko taldea izango du, kasu bereziren bat ez bada.

#### A.2. Eskaeren aurkezpena:

Eskabideak aurkezteko epea, deialdiaren iragarkia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean iragarkia argitaratzen den biharamunetik hasi eta irailaren 15a artekoa izango da.

Eskabideak elektronikoki aurkeztuko dira Hondarribiko Udalaren web orriko Sarrera Erregistroren bitartez. Horrez gain Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 16. artikuluan zehaztutako beste edozein bidetatik ere aurkeztu ahal izango dira.

Bide elektronikoa erabili beharko dute horretara behartuta dauden subjektuek (Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 legearen 14. artikulua): besteak beste, pertsona juridikoak eta izaera juridikorik gabeko erakundeak.

#### A.3. Aurkeztu beharreko dokumentazioa:

Eskatzaileek ondoko dokumentazioa aurkeztu beharko dute:

- Eskaera orria behar bezala beteta.
- Nortasunaren egiaztatzea (NAN, estatutuak, eraketa-eskiriturak, dagokion erregistroak emandako ziurtagiria, eta abar).
- Identifikazio Fiskaleko Kodearen fotokopia.
- Udalak kontsulta egingo die zuzenean beste administrazioei eskatzaileak zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekin

época vacacional sufren un retroceso considerable por el entorno en el que viven.

- Cada centro decidirá quienes son los alumnos que necesitan dicho refuerzo y les informará del mismo.
- Podrán participar todos los alumnos menores de 16 años de todos los centros escolares.
- Las clases se impartirán en cada centro.
- Tendrán una duración de un mes, del 1 al 30 de julio, y se impartirán de lunes a viernes, 3 horas diarias.
- Cada monitor tendrá un grupo de 10-15 alumnos, salvo en casos especiales.

#### A. 2. Presentación de solicitudes:

El plazo de presentación de solicitudes será a partir del día siguiente a la publicación del anuncio de la convocatoria en el Boletín Oficial de Gipuzkoa hasta el 15 de septiembre.

Las solicitudes se presentarán telemáticamente a través del Registro de Entrada de la web del Ayuntamiento. También podrán presentarse por el resto de vías detalladas en el artículo 16 de la Ley 39/2015 del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Estarán obligados a presentarlas por la vía telemática las personas jurídicas y entidades sin personalidad jurídica, en virtud del artículo 14 de la Ley 39/2015 del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

#### A.3. Documentación a presentar:

Las solicitudes incluirán la siguiente documentación:

- Solicitud de subvención debidamente cumplimentada.
- Documento acreditativo de personalidad (DNI, estatutos, escrituras de constitución, certificado emitido por el registro correspondiente, etc.)
- Fotocopia del Código de Identificación Fiscal



betebeharrak egunean dituela egiaztatzeko. Hala ere, eskatzailea kontsulta horren aurka agertzen bada, zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekin betebeharrak egunean dituenaren ziurtagiriak aurkeztu beharko ditu.

- Banketxe edo aurrezki kutzak emandako agiria, kontu korrontearen titularra bera dela egiaztatzen duena.
- Diruz laguntzea eskatzen den proiektu, jarduera edo egitasmoaren memoria.
- Proiektu, jarduera, edo egitasmoaren sarrera eta gastuen aurrekontu zehaztua.
- Beste sail eta erakundeen aurrean eskatutako eta jasotako dirulaguntzalaguntzei buruzko erantzukizunpeko aitortpena.
- Dirulaguntzaren onuradun izan ahal izateko egoeran egotea egiaztatzen duen erantzukizunpeko adierazpena.

- El Ayuntamiento de Hondarribia recabará directamente de otras administraciones los datos necesarios para acreditar el cumplimiento de las obligaciones tributarias y para con la Seguridad Social del solicitante. Si este se opusiera, deberá aportar los certificados de estar al corriente de sus obligaciones tributarias y para con la Seguridad Social.
- Documento expedido por una entidad bancaria o de ahorro que certifique titularidad cuenta corriente.
- Original del proyecto, actividad o programa que se pretende sea subvencionado.
- Presupuesto detallado de los ingresos y gastos del proyecto, programa o actividad.
- Declaración expresa responsable en la que se hagan constar las subvenciones solicitadas y concedidas en otros departamentos o instituciones.
- Declaración expresa responsable de estar en situación de poder ser beneficiario/a de una subvención.

#### A. 4. Ebaluaketa eta onarpena:

Euskara Departamentuko Teknikariak aztertuko ditu eskaerak, eta eragin honetarako izendatuko den Balorazio Batzordeak horien proposamenak egin eta ebazteko eskumena duen organoari aurkeztuko dizkio.

Udalak urteko aurrekontuan partida bat eskainiko dio dirulaguntza honi eta ikastaroan parte hartzen duten ikasle eta talde kopuruaren arabera banatuko du.

Era berean, ikasgelen garbiketa ere lagunduko da.

Dirulaguntza emateko kontuan hartuko diren irizpideak honako hauek dira

- a) Ikastaroan parte hartzen duten ikasgela kopurua: Aurrekontuaren % 10.
- b) Ikastaroan parte hartzen duten irakasle/ begirale: Aurrekontuaren % 40.
- c) Ikastaroan parte hartzen duten ikasle kopurua: Aurrekontuaren % 50.

#### A.4. Evaluación y concesión:

Las solicitudes serán examinadas por el Técnico del departamento de Euskera y será la Comisión de Valoración que se designe al efecto quien efectuará las correspondientes propuestas, elevándolas al órgano competente para su resolución.

El Ayuntamiento destinará una partida que se especificará en el presupuesto anual para subvencionar dicha actividad y la repartirá en proporción al número de alumnos y grupos que participen en el curso.

Asimismo subvencionará la limpieza de las aulas que utilicen.

Los criterios que se tendrán en cuenta para resolver la concesión de subvenciones serán los siguientes:

- a) Número de aulas que participan en el curso: 10 % del presupuesto.
- b) Número de profesores/monitores que participan en el curso: 40 % del presupuesto.
- c) Número de alumnos que participan en el curso: 50 % del presupuesto.



## **B) EUSKARA SUSTATZEKO EKINTZAK ANTOLATZEN DITUZTEN ELKARTE EDO TALDEEI DIRULAGUNTZAK**

### B.1. Onuradunak:

Dirulaguntza hauek jaso ahal izango dituzte, Hondarribiko haur nahiz helduentzat euskara sustatzeko ekintzak antolatzen dituzten irabazi asmorik gabeko Hondarribiko elkarte edo taldeek, baldin eta indarrean dagoen araudiaren arabera eratu eta dagozkien erregistroetan inskribatuta badaude.

Eskualdeko taldeek ere dirulaguntza hori eskuratu ahal izango dute, baldin eta Hondarribiko biztanleei parte hartzeko aukera ematen badiete.

### B.2. Eskaren aurkezpena:

Eskabideak aurkezteko epea, deialdiaren iragarkia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzen den biharamunetik hasi eta irailaren 15a artekoa izango da.

Eskabideak elektronikoki aurkeztuko dira Hondarribiko Udalaren web orriko Sarrera Erregistroren bitartez. Horrez gain Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 16. artikuluan zehaztutako beste edozein bidetatik ere aurkeztu ahal izango dira.

Bide elektronikoa erabili beharko dute horretara behartuta dauden subjektuek (Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 legearen 14. artikulua): besteak beste, pertsona juridikoak eta izaera juridikorik gabeko erakundeak.

### B.3. Dokumentazioa:

Eskatzaileek ondoko dokumentazioa aurkeztu beharko dute:

- a) Eskatera orria behar bezala beteta.
- b) Nortasunaren egiaztagiria (NAN, estatutuak, eraketa-eskiriturak, dagokion erregistroak emandako ziurtagiria, eta abar).
- c) Identifikazio Fiskaleko Kodearen fotokopia.

## **B) SUBVENCIONES A LAS ASOCIACIONES O GRUPOS QUE ORGANIZAN ACTIVIDADES PARA LA PROMOCIÓN DEL EUSKERA**

### B.1. Beneficiarios:

Podrán optar a estas ayudas las asociaciones o grupos de Hondarribia sin ánimo de lucro, que, estando constituidas con arreglo a la legislación vigente e inscritas en los registros correspondientes, que organicen actividades de promoción de Euskera para niños o adultos de Hondarribia.

Asimismo, podrán acceder a las mismas las asociaciones o grupos de la comarca en cuyas actividades permitan la participación de los vecinos de Hondarribia.

### B.2. Presentación de solicitudes:

El plazo de presentación de solicitudes será a partir del día siguiente a la publicación del anuncio de la convocatoria en el Boletín Oficial de Gipuzkoa hasta el 15 de septiembre.

Las solicitudes se presentarán telemáticamente a través del Registro de Entrada de la web del Ayuntamiento. También podrán presentarse por el resto de vías detalladas en el artículo 16 de la Ley 39/2015 del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Estarán obligados a presentarlas por la vía telemática las personas jurídicas y entidades sin personalidad jurídica, en virtud del artículo 14 de la Ley 39/2015 del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

### B.3. Documentación a presentar:

Las solicitudes incluirán la siguiente documentación:

- a) Solicitud de subvención normalizada.
- b) Documento acreditativo de personalidad (DNI, estatutos, escrituras de constitución, certificado emitido por el registro correspondiente, etc.)



- d) Udalak kontsulta egingo die zuzenean beste administrazioei eskatzaileak zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekin betebeharrak egunean dituela egiaztatzeko. Hala ere, eskatzailea kontsulta horren aurka agertzen bada, zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekin betebeharrak egunean dituenaren ziurtagiriak aurkeztu beharko ditu.
  - e) Banketxe edo aurrezki kutzak emandako agiria, kontu korrontearen titularra bera dela egiaztatzen duena.
  - f) Diruz laguntzea eskatzen den proiektu, jarduera edo egitasmoaren memoria.
  - g) Proiektu, jarduera, edo egitasmoaren sarrera eta gastuen aurrekontu zehaztua.
  - h) Beste sail eta erakundeen aurrean eskatutako eta jasotako dirulaguntzalaguntzei buruzko erantzukizunpeko aitortpena.
  - i) Dirulaguntzaren onuradun izan ahal izateko egoeran egotea egiaztatzen duen erantzukizunpeko adierazpena.
- c) Fotocopia del Código de Identificación Fiscal
  - d) El Ayuntamiento de Hondarribia recabará directamente de otras administraciones los datos necesarios para acreditar el cumplimiento de las obligaciones tributarias y para con la Seguridad Social del solicitante. Si este se opusiera, deberá aportar los certificados de estar al corriente de sus obligaciones tributarias y para con la Seguridad Social.
  - e) Documento expedido por una entidad bancaria o de ahorro que certifique titularidad cuenta corriente.
  - f) Original del proyecto, actividad o programa que se pretende sea subvencionado.
  - g) Presupuesto detallado de los ingresos y gastos del proyecto, programa o actividad.
  - h) Declaración expresa responsable en la que se hagan constar las subvenciones solicitadas y concedidas en otros departamentos o instituciones.
  - i) Declaración expresa responsable de estar en situación de poder ser beneficiario/a de una subvención.

#### B.4. Ebaluaketa eta onarpena:

Euskara Departamentuko Teknikariak aztertuko ditu eskaerak, eta eragin honetarako izendatuko den Balorazio Batzordeak horien proposamenak egin eta ebazteko eskumena duen organoari aurkeztuko dizkio.

Udalak urteko aurrekontuan zehaztuko den partida bat gordeko du deialdi honetarako. Dirulaguntza emateko kontuan hartuko diren irizpideak hauek dira:

- a) Hondarribiko partaide eta talde kopurua. 20 puntu
- b) Aurkeztutako programaren edo jardueraren kalitatea eta zehaztasuna. 30 puntu
- c) Jardueraren interes orokorra, hau da, herritar zabalarengan interesa piztea eta erakartzea. 10 puntu
- d) Programa edo jardueraren originaltasun edo egokitasuna, euskarazko jardueren eskaintzari buruzko hutsunea betetzeari dagokionez. 40 puntu
- e) 50 puntu lortzen ez dituzten eskabideak ez dira dirulaguntzak esleitzerakoan kontuan hartuko.

#### B. 4. Evaluación y criterios de concesión:

Las solicitudes serán examinadas por el Técnico del departamento de Euskera y será la Comisión de Valoración que se designe al efecto quien efectuará las correspondientes propuestas, elevándolas al órgano competente para su resolución.

El Ayuntamiento destinará en los presupuestos una partida que se especificará en la convocatoria anual. Los criterios que se tendrán en cuenta para resolver la concesión de subvenciones serán los siguientes:

- a) Número de participantes y grupos de Hondarribia. 20 puntos
  - b) Calidad y rigor del programa o actividad presentada. 30 puntos
  - c) El interés general de la actividad en el sentido de concernir y atraer a un número amplio de ciudadanos. 10 puntos.
  - d) La originalidad y oportunidad del programa o actividad, en el sentido de cubrir un vacío en la oferta de actividades en euskera. 40 puntos
- Las solicitudes que no alcancen 50 puntos no serán



**C) EUSKALDUNTZE ETA ALFABETATZE IKASTAROAK EGIN DITUZTEN 16 URTETIK GORAKO HERRITARRENTZAT, BAITA AUTOIKASKUNTZA IKASTAROAK, BARNETEGIETAN IKASTAROAK EDO UNIBERTSITATEEK UDAN EUSKARAZ EUSKAL KULTURARI BURUZ ANTOLATUTAKO IKASTAROAK EGIN DITUZTEN HERRITARRENTZAT DIRULAGUNTZAK**

C.1. Onuradunak:

Dirulaguntza hauen onuradun izango dira: Hondarribian erroldatuta dauden 16 urtetik gorako euskara ikasleak.

Hauek dira lagunduko diren ikastaroak betiere HABEk homologaturikoak.

- a) Ohiko ikastaroak
- b) Ikastaro trinkoak eta barnetegiak, eta Unibertsitateek udan euskal kulturari buruz antolaturiko euskarazko ikastaroak
- c) Autoikaskuntza ikastaroak.

C.2. Eskaeren aurkezpena:

Dirulaguntza horiek jaso nahi dituztenek BAZ Biztanleei Arreta Zerbitzuan edo udal web orriko Erregistro Elektronikoa aurkeztu behar dituzte eskaerak. Horrez gain Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 16. artikuluan zehaztutako beste edozein bidetatik ere aurkeztu ahal izango dira.

Eskabideak aurkezteko epea, deialdiaren iragarkia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean iragarkia argitaratzen den biharamunetik hasi eta irailaren 15a artekoa izango da.

C.3. Aurkeztu beharreko dokumentazioa:

Eskatzaileek ondoko dokumentazioa aurkeztu beharko dute:

consideradas a efectos de otorgamiento de subvención.

**C) LOS VECINOS DE HONDARRIBIA MAYORES DE 16 AÑOS QUE HAYAN REALIZADO CURSOS DE APRENDIZAJE DE LA LENGUA VASCA Y ALFABETIZACIÓN DE ADULTOS. TAMBIÉN LOS VECINOS QUE HAYAN REALIZADO CURSOS DE AUTOAPRENDIZAJE, INTERNADOS DE EUSKERA, O CURSOS DE VERANO DE LAS UNIVERSIDADES QUE SE IMPARTEN EN EUSKERA SOBRE CULTURA VASCA.**

C.1. Beneficiarios:

Serán consideradas beneficiarias las personas estudiantes de euskera, mayores de 16 años, que estén empadronadas en Hondarribia.

Se subvencionarán los siguientes cursos, siempre y cuando sean homologados por HABE.

- a) Cursos ordinarios
- b) Cursos intensivos e internados y cursos de verano organizados en euskera por las Universidades sobre cultura vasca.
- c) Cursos de Autoaprendizaje.

C.2. Presentación de solicitudes:

Los solicitantes que deseen acceder a dichas subvenciones deberán presentar sus solicitudes en el BAZ (Servicio de Atención al Ciudadano) o telemáticamente a través del Registro de Entrada de la página web del Ayuntamiento de Hondarribia. También podrán presentarse por el resto de vías detalladas en el artículo 16 de la Ley 39/2015 del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

El plazo de presentación de solicitudes será a partir del día siguiente a la publicación del anuncio de la convocatoria en el Boletín Oficial de Gipuzkoa hasta el 15 de septiembre.

C.3. Documentación a presentar:

Las solicitudes incluirán la siguiente documentación:



- a) Eskatera orria behar bezala beteta.
- b) Nortasunaren egiaztagiria (NAN).
- c) Udalak kontsulta egingo die zuzenean beste administrazioei eskatzaileak zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekin betebeharrak egunean dituela egiaztatzeko. Hala ere, eskatzailea kontsulta horren aurka agertzen bada, zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekin betebeharrak egunean dituenaren ziurtagiriak aurkeztu beharko ditu.
- d) Banketxe edo aurrezki kutxak emandako agiria, kontu korrontearen titularra bera dela egiaztatzen duena.
- e) Ikastaroa ordaindu izanaren faktura eta egiaztagiria\*.
- f) Egindako ikastaroaren aprobetxamendua eta asistentzia % 80tik gorakoa izan dela ziurtatzen duen agiria, euskaltegiak edo ikasketa zentroak berak emana\*.
- g) Hondarribian erroldatuta egotea\*.
- h) Beste sail, instituzio, erakunde eta abarren aurrean eskatutako eta dagokionean jasotako dirulaguntzei buruzko erantzukizunpeko adierazpena.
- i) Dirulaguntzaren onuradun izan ahal izateko egoeran egotea egiaztatzen duen erantzukizunpeko adierazpena.
- j) Langabezian egonez gero, EABA langabetu txartelaren fotokopia.

\* Udal Euskaltegiko ikasleek ez dituzte e), f) eta g) puntuetako dokumentuak aurkeztu beharko. Euskara Zerbitzuko teknikariek egiaztatuko dute eskatzaileek baldintza hauek betetzen dituztela.

#### C.4. Ebaluazioa eta emate-irizpideak:

Euskara Departamentuko Teknikariak aztertuko ditu eskaerak, eta eragin honetarako izendatuko den Balorazio Batzordeak horien proposamenak egin eta ebazteko eskumena duen organoari aurkeztuko dizkio.

Udalak urteko aurrekontuan zehaztuko den partida bat gordeko du deialdi honetarako.

Dirulaguntza emateko kontuan hartuko diren irizpideak hauek dira:

- a) Solicitud de subvención debidamente cumplimentada.
- b) Documento acreditativo de personalidad (DNI)
- c) El Ayuntamiento de Hondarribia recabará directamente de otras administraciones los datos necesarios para acreditar el cumplimiento de las obligaciones tributarias y para con la Seguridad Social del solicitante. Si este se opusiera, deberá aportar los certificados de estar al corriente de sus obligaciones tributarias y para con la Seguridad Social.
- d) Documento expedido por una entidad bancaria o de ahorro que certifique titularidad cuenta corriente.
- e) Documento acreditativo de la factura y de haber abonado el importe del curso\*.
- f) Documento acreditativo de aprovechamiento y asistencia a más del 80 % de las clases del curso, expedido por el propio euskaltegi o centro de estudios\*.
- g) Empadronamiento en Hondarribia\*.
- h) Declaración expresa responsable en la que se hagan constar las subvenciones solicitadas y concedidas en otros departamentos o instituciones.
- i) Declaración expresa responsable de estar en situación de poder ser beneficiario/a de una subvención.
- j) En caso de estar en situación de desempleo, fotocopia de la tarjeta de desempleado DARDE.

\* Los alumnos del Euskaltegi Municipal no deberán aportar los documentos de los puntos e), f) y g). Los técnicos del Servicio de Euskera serán los encargados de comprobar que los solicitantes cumplen estas las condiciones.

#### C.4. Evaluación y criterios de concesión:

Las solicitudes serán examinadas por el Técnico del departamento de Euskera y será la Comisión de Valoración que se designe al efecto quien efectuará las correspondientes propuestas, elevándolas al órgano competente para su resolución.

El Ayuntamiento destinará en los presupuestos una partida que se especificará en la convocatoria anual.

Los criterios que se tendrán en cuenta para resolver la concesión de subvenciones serán los siguientes:



— Ohiko ikastaroak;

Euskara ikasteko diru laguntzen barruan, ohiko ikastaroak direnean, ikastaroaren kostuaren % 75 ordainduko zaio pertsona bakoitzari, horrela kalkulatuta: ikastaroaren orduak x Hondarribiko Udaleko Ordenantza Fiskaletan ezarritako orduko tarifaren % 75a.

Hala ere, ikastaroak iraun bitartean langabezian egon diren ikasleei eta egoera hori behar bezala egiazta-tzen dutenei, ikastaroaren kostuaren % 100 ordainduko zaie, horrela kalkulatuta: ikastaroaren orduak x Hondarribiko Udaleko Ordenantza Fiskaletan ezarritako orduko tarifaren.

— Ikastaro trinkoak, barnetegiak eta Unibertsitateek euskal kulturari buruz antolatutako euskarazko ikastaroak;

Ikastaro trinkoak dira egunean hiru ordutik gorako ikastaroak (3 ordukoak barne). Bestalde, barnetegen kasuan ez dira ostatu-gastuak diruz lagunduko. Beraz, kasu hauetan, langabezian dauden ikasleei eskola orduen matrikularen % 100 ordainduko zaie, horrela kalkulatuta: ikastaroaren orduak x Hondarribiko Udaleko Ordenantza Fiskaletan ezarritako orduko tarifaren arabera, gehienez ere, 600 euroko mugarekin.

Gainerako guztiei eskola orduen matrikularen % 75 ordainduko zaie, horrela kalkulatuta: ikastaroaren orduak x Hondarribiko Udaleko Ordenantza Fiskaletan ezarritako orduko tarifaren % 75a, gehienez ere 450 euroko mugarekin.

— Autoikaskuntza:

Autoikaskuntzaren kasuan, langabezian dauden ikasleei matrikularen % 100 ordainduko zaie, horrela kalkulatuta: ikastaroaren orduak x Hondarribiko Udaleko Ordenantza Fiskaletan ezarritako orduko tarifa, gehienez ere 600 euroko mugarekin.

— Cursos ordinarios;

En el caso de los cursos ordinarios enmarcados dentro de las subvenciones para el aprendizaje del euskera, se abonará a cada beneficiario el 75 % del coste del curso, calculándose de la siguiente manera: horas del curso x 75% de la tarifa por hora de curso aplicada en las Ordenanzas Fiscales del Ayuntamiento de Hondarribia.

No obstante, a aquellos alumnos que hayan estado desempleados durante la realización del curso y que acrediten debidamente dicha situación, se les abonará el 100 % del coste del mismo, calculándose de la siguiente manera: horas del curso x la tarifa por hora de curso aplicada en las Ordenanzas Fiscales del Ayuntamiento de Hondarribia

— Cursos intensivos, internados y cursos de verano organizados por las universidades en verano sobre cultura vasca:

Se considerarán cursos intensivos aquellos que tengan una duración diaria de tres o más horas. En el caso de los internados o barnetegis, no se subvencionarán los gastos de alojamiento. Con todo ello, en los cursos de esta modalidad, se abonará el 100 % de la matrícula de las horas lectivas a aquellos alumnos en estado de desempleo, calculándose de la siguiente manera: horas del curso x tarifa por hora de curso aplicada en las Ordenanzas Fiscales del Ayuntamiento de Hondarribia, hasta un máximo de 600 euros.

Al resto de alumnos, se les abonará el 75 % de la matrícula de horas lectivas, calculándose de la siguiente manera: horas del curso x 75 % de la tarifa por hora de curso aplicada en las Ordenanzas Fiscales del Ayuntamiento de Hondarribia, hasta un máximo de 450 euros.

— Autoaprendizaje:

En el caso del autoaprendizaje, se abonará el 100 % de la matrícula a aquellos alumnos en estado de desempleo, calculándose de la siguiente manera: horas del curso x la tarifa por hora de curso aplicada en las Ordenanzas Fiscales del Ayuntamiento de Hondarribia, hasta un máximo de 600 euros.





Gainerakoei berriz, matrikularen % 75 ordainduko zaie, horrela kalkulatuta: ikastaroaren orduak x Hondarribiko Udaleko Ordenantza Fiskaletan ezarritako orduko tarifaren %75a, gehienez ere 450 euroko mugarekin.

## **D) ERROTULAZIOA EUSKARAZ JARTZEKO DIRULAGUNTZAK**

### D.1. Onuradunak:

Dirulaguntza hau jaso ahal izango dute Hondarribiko udalerrian beren establezimenduen jardueraren berri emateko errotulazioa euskaraz edo elebietan jartzen duten merkatari, ostalari eta abarrek.

Ez du dirulaguntzarik jasoko errotulazioan establezimenduaren izena edo izen-deitura bakarrik jartzen duenak, jarduera euskaraz edo elebietan jarri beharko baitu.

### D.2. Eskabideak aurkeztea:

Dirulaguntza horiek jaso nahi dituztenek udal web orriko Erregistro Elektronikoa aurkeztu behar dituzte eskaerak. Horrez gain Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 16. artikuluan zehaztutako beste edozein bidetatik ere aurkeztu ahal izango dira.

Eskabideak aurkezteko epea, deialdiaren iragarkia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean iragarkia argitaratzen den biharamunetik hasi eta irailaren 15a artekoa izango da.

### D.3. Aurkeztu beharreko dokumentazioa:

Eskatzaileek ondoko dokumentazioa aurkeztu beharko dute:

- a) Eskaera orria behar bezala beteta.
- b) Nortasunaren egiaztagiria (NAN, estatutuak, eraketa-eskiriturak, dagokion erregistroak emandako ziurtagiria, eta abar).

Al resto de alumnos, en cambio, se les abonará el 75% de la matrícula, calculándose de la siguiente manera: horas del curso x 75 % de la tarifa por hora de curso aplicada en las Ordenanzas Fiscales del Ayuntamiento de Hondarribia, hasta un máximo de 450 euros.

## **D) SUBVENCIONES PARA LA COLOCACIÓN DE LOS RÓTULOS EN EUSKERA**

### D.1. Beneficiarios:

Podrán optar a dicha subvención los establecimientos de comercio, hostelería, etc. del municipio de Hondarribia que coloquen su rotulación exterior en euskera o en bilingüe.

No se concederá subvención alguna cuando en la inscripción figure simplemente el nombre y/o apellidos, será requisito indispensable que figure la actividad, en euskera o en bilingüe.

### D.2. Presentación de solicitudes:

Los solicitantes que deseen acceder a dichas subvenciones deberán presentar en telemáticamente a través del Registro de Entrada de la Página web del Ayuntamiento de Hondarribia. También podrán presentarse por el resto de vías detalladas en el artículo 16 de la Ley 39/2015 del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

El plazo de presentación de solicitudes será a partir del día siguiente a la publicación del anuncio de la convocatoria en el Boletín Oficial de Gipuzkoa hasta el 15 de septiembre.

### D.3. Documentación a presentar:

Las solicitudes incluirán la siguiente documentación:

- a) Solicitud de subvención debidamente cumplimentada.
- b) Documento acreditativo de personalidad (DNI, estatutos, escrituras de constitución, certificado emitido por el registro correspondiente, etc.)





## JARTZEKO DIRULAGUNTZAK

### E.1. Xedea:

Oinarri hauen xedea Web orriak euskaraz jartzen dituztenei ematen zaizkien dirulaguntzak arautzea da.

### E.2. Omuradunak:

Laguntza hauek jaso ahal izango dituzte kultur, kirol, aisialdi edo gizarte elkarteek eta enpresa, merkataritza, ostalaritza eta abarrek, beren egoitza sozial eta fiskala Hondarribian badute.

### E. 3. Eskaeren aurkezpena:

Dirulaguntza horiek jaso nahi dituztenek udal web orriko Erregistro Elektronikoa aurkeztu behar dituzte eskaerak. Horrez gain Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 16. artikuluan zehaztutako beste edozein bidetatik ere aurkeztu ahal izango dira.

Eskabideak aurkezteko epea, deialdiaren iragarkia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean iragarkia argitaratzen den biharamunetik hasi eta irailaren 15a artekoa izango da.

### E. 4. Aurkeztu beharreko dokumentazioa:

Eskatzaileek ondoko dokumentazioa aurkeztu beharko dute:

- a) Eskaera orria behar bezala beteta.
- b) Nortasunaren egiaztagiria (NAN, estatutuak, eraketa-eskriurak, dagokion erregistroak emandako ziurtagiria, eta abar).
- c) Identifikazio Fiskaleko Kodearen fotokopia.
- d) Udalak kontsulta egingo die zuzenean beste administrazioei eskatzaileak zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekin betebeharrak egunean dituela egiaztatzeko. Hala ere, eskatzailea kontsulta horren aurka agertzen bada, zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekin betebeharrak egunean dituenaren ziurtagiriak aurkeztu beharko ditu.

## PÁGINAS WEB EN EUSKERA

### E.1. Objeto:

El objeto de estas bases es la regulación del acceso y concesión de ayudas económicas para la instalación de las páginas web en euskera.

### E.2. Beneficiarios:

Podrán acceder a estas ayudas económicas tanto asociaciones culturales, deportivas, recreativas y sociales, como empresas, comercios, hostelería que tengan su sede social y fiscal en Hondarribia.

### E.3. Presentación de solicitudes:

Los solicitantes que deseen acceder a dichas subvenciones deberán presentar sus solicitudes telemáticamente a través del Registro de Entrada de la página web del Ayuntamiento de Hondarribia. También podrán presentarse por el resto de vías detalladas en el artículo 16 de la Ley 39/2015 del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

El plazo de presentación de solicitudes será a partir del día siguiente a la publicación del anuncio de la convocatoria en el Boletín Oficial de Gipuzkoa hasta el 15 de septiembre.

### E.4. Documentación a presenta:

Las solicitudes incluirán la siguiente documentación:

- a) Solicitud de subvención normalizada.
- b) Documento acreditativo de personalidad (DNI, estatutos, escrituras de constitución, certificado emitido por el registro correspondiente, etc.)
- c) Fotocopia del Código de Identificación Fiscal
- d) El Ayuntamiento de Hondarribia recabará directamente de otras administraciones los datos necesarios para acreditar el cumplimiento de las obligaciones tributarias y para con la Seguridad Social del solicitante. Si este se opusiera, deberá aportar los



- e) Banketxe edo aurrezki kutzak emandako agiria, kontu korrontearen titularra bera dela egiaztatzen duena.
- f) Diruz laguntzea eskatzen den proiektu, jarduera edo egitasmoaren memoria.
- g) Proiektu, jarduera, edo egitasmoaren sarrera eta gastuen aurrekontu zehaztua.
- h) Beste sail eta erakundeen aurrean eskatutako eta jasotako dirulaguntzei buruzko zinpeko-aitorpena.
- i) Dirulaguntzaren onuradun izan ahal izateko egoeran egotea egiaztatzen duen erantzukizunpeko adierazpena.

certificados de estar al corriente de sus obligaciones tributarias y para con la Seguridad Social.

- e) Documento expedido por una entidad bancaria o de ahorro que certifique titularidad cuenta corriente.
- f) Original del proyecto, actividad o programa que se pretende sea subvencionado.
- g) Presupuesto detallado de los ingresos y gastos del proyecto, programa o actividad.
- h) Declaración expresa responsable en la que se hagan constar las subvenciones solicitadas y concedidas en otros departamentos o instituciones.
- i) Declaración expresa responsable de estar en situación de poder ser beneficiario/a de una subvención.

#### E.5. Dirulaguntza jasotzeko baldintzak:

Eduki osoa izango da euskaraz. Honek ez du eragozten beste hizkuntzetan ere izatea. Hizkuntzaren kalitatea eta zuzentasuna ezinbestekoak izango dira.

#### E. 6. Baztertuko dira:

- Web gune pertsonalak.
- Eduki edo itxura iraingarria edota pertsonen eskubideen aurkakoa dutenak.
- Alderdi politikoak eta sindikatuak
- Edukietara sartzeko edonolako mugakizuna jartzen dutenak edo zerbitzuaren trukean ordainketa eskatzen dutenak.

#### E. 7. Ebaluazioa eta emate-irizpideak:

Euskara Departamentuko Teknikariak aztertuko ditu eskaerak, eta eragin honetarako izendatuko den Balorazio Batzordeak horien proposamenak egin eta ebazteko eskumena duen organoari aurkeztuko dizkio.

Udalak urteko aurrekontuan zehaztuko den partida bat gordeko du deialdi honetarako. Dirulaguntza emateko kontuan hartuko diren irizpideak hauek

#### E.5. Condiciones para obtener la subvención:

Todo el contenido de la página web deberá estar en euskera, lo cual no impide que esté también en otros idiomas. Serán indispensables la calidad y corrección del idioma.

#### E.6. Quedan excluidas las siguientes:

- Páginas Web personales.
- Páginas de aspecto o contenido ofensivo o contrario a los derechos de las personas.
- Páginas de partidos políticos y sindicatos.
- Páginas que pongan limitaciones para acceder a los contenidos o cobren por ello.

#### E.7. Evaluación y criterios de concesión:

Las solicitudes serán examinadas por el Técnico del departamento de Euskera y será la Comisión de Valoración que se designe al efecto quien efectuará las correspondientes propuestas, elevándolas al órgano competente para su resolución.

El Ayuntamiento destinará en los presupuestos una partida que se especificará en la convocatoria anual. Los criterios que se tendrán en cuenta para resolver la concesión de subvenciones serán los siguientes:



dira:

a) Web orria euskaraz jarriz gero, horrek sortzen duen gastuaren % 50eko dirulaguntza emango zaio, 600 euroko muga gainditu gabe, kreditu agortu arte.

#### **7. artikulua. Ebazpen eta jakinarazpen epea**

Prozeduraren ebazpena gehienez bi hilabeteko epean egin eta jakinaraziko da. Epe hori deialdiaren arabera eskakizunak aurkezteko epea amaitzen denetik aurrera zenbatuko da, deialdian geroagoko data zehaztu ezean.

Epe hori agortu eta erabakia jakinarazten ez bada, interesatuak ezetsizat jo ahal izango du bere eskaera, administrazioaren isiltasunagatik.

#### **8. artikulua. Ordainketa.**

Dirulaguntzak honela ordainduko dira:

Dirulaguntzaren zenbatekoa behin ordainduko da, dagokion organoak dirulaguntza ematea erabakitzen duenean eta onartutako guztiaren % 100 ordainduko da. Ordainketa dirulaguntzak Arautzeko Udal Ordenantzaren 9. Artikulua A eta B puntuetan eskatzen den dokumentazioa aurkeztu ondoren egingo da.

Deialdi honen dirulaguntza kopurua aurreko bost atalen artean banaturik dago eta atalen batean aurrekontu-kreditua agortuko balitz eta besteren batean kreditu erabilgarria geratuko balitz banatu beharreko kopurua agortu ez delako, aplikatu gabe geratu den zenbatekoa beharrezkoa den ataletan erabili ahal izango da.

#### **9. artikulua. Justifikazioa.**

1. Dirulaguntzak jasotzen dituzten pertsona edo erakunde onuradunek jasotako funtsak diruz lagundutako jarduera egiteko erabili direla justifikatu beharko dute.

Dirulaguntza justifikatzeko, txosten bat aurkeztu beharko da Udal web orriko Sarrera Erregistroan edo

a) Si se instala la página web en euskera, se le abonará el 50% del gasto, hasta un máximo de 600 euros, hasta que se agote el crédito.

#### **Artículo 7. Resolución y plazo de notificación**

La resolución del procedimiento se dictará y notificará en el plazo máximo de dos meses. El plazo se computará a partir de la finalización del plazo de presentación de la correspondiente convocatoria, salvo que la misma posponga sus efectos a una fecha posterior.

El vencimiento del plazo máximo sin haberse notificado la resolución, legitima a las personas y entidades interesadas para entender desestimada por silencio administrativo la solicitud de concesión de la subvención.

#### **Artículo 8. Abono de la subvención.**

Las subvenciones se abonarán de la siguiente forma:

El abono de la subvención se realizará en único pago y ascenderá al 100% del total concedido y se hará efectivo tras la aprobación de las subvenciones por parte del órgano competente, tras la presentación de la documentación relacionada en los puntos A y B del artículo 9 de la Ordenanza Municipal reguladora del otorgamiento de ayudas económicas.

El importe total de las ayudas estará distribuido entre los cinco apartados anteriores y en el caso de que se agote el crédito en uno de los apartados y en algún otro haya disponibilidad de crédito por no haber agotado el importe máximo a otorgar se podrá trasladar la cantidad no aplicada, al apartado en el que sea necesario.

#### **Artículo 9. Justificación.**

1. Las personas o entidades beneficiarias de las subvenciones estarán obligadas a justificar el destino de los fondos percibidos a la finalidad que sirvió de fundamento a la subvención.

La justificación se realizará mediante la presentación a través del Registro de Entrada electrónico, o por el



Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 16. artikuluan zehaztutako beste edozein bidetatik, ondoko informazioarekin:

A) Atal teknikoa:

- Zein jarduera egin diren adieraziko da, datak, parte hartzaileak eta jarduera horietarako erabilitako zenbatekoak zehaztuta.
- Jarduera bererako beste erakunde publiko edo pribatu batzuetatik jasotako dirulaguntzak edo laguntza ekonomikoak egiaztatzen dituzten agiriak ere aurkeztuko dira edo, horrelakorik ezean, ez dela beste dirulaguntzarik jaso egiaztatzen duen erantzukizunpeko adierazpena.
- Udalak kontsulta egingo die zuzenean beste administrazioei eskatzaileak zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekin betebeharrak egunean dituela egiaztatzeko. Hala ere, eskatzailea kontsulta horren aurka agertzen bada, zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekin betebeharrak egunean dituenaren ziurtagiriak aurkeztu beharko ditu.
- Dirulaguntzaren onuradun izan ahal izateko egoeran egotea egiaztatzen duen erantzukizunpeko adierazpena.
- Jasotako dirulaguntza osoa diruz lagundutako jarduerak gauzatzeko erabili dela egiaztatzen duen egiaztagiria.
- Jarduera egin dela frogatzeko dokumentazio grafiko edo ikus-entzunezkoa ere aurkeztuko da.

B) Atal ekonomikoa:

- Jardueraren aurrekontu banantzea, osotasunean zehaztuta, bertan adieraziz bai gastu total eta baina dirulaguntzarekin finantzatutakoak.
- Egindako gastuen zerrenda zenbakitua aurkeztuko da, bai eta jatorrizko fakturak. Fakturek diru laguntzaren xedea justifikatzeko balio dezaten, Ordenantzaren 19. atalean zehaztutako ezaugarriak bete beharko dituzte.
- Era berean, fakturekin batera aurkeztuko dira haiek ordaindu direla egiaztatzen duten agiriak.

resto de vías detalladas en el artículo 16 de la Ley 39/2015 del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones, de la siguiente documentación:

A) Apartado técnico:

- Indicación de las actividades realizadas, indicando fechas, participantes e importe destinado a dichas actividades.
- Certificación acreditativa de las subvenciones o ayudas económicas que se hayan obtenido de otras entidades públicas o privadas para la misma actividad, o en su defecto, o en su defecto, una declaración jurada de la Entidad de no haber recibido otras subvenciones.
- El Ayuntamiento de Hondarribia recabará directamente de otras administraciones los datos necesarios para acreditar el cumplimiento de las obligaciones tributarias y para con la Seguridad Social del solicitante. Si este se opusiera, deberá aportar los certificados de estar al corriente de sus obligaciones tributarias y para con la Seguridad Social.
- Declaración expresa responsable de estar en situación de poder ser beneficiario/a de una subvención.
- Certificación expedida por el preceptor de que ha sido cumplida la finalidad para la cual se otorgó la subvención, conforme al proyecto presentado.
- Documentación gráfica o audiovisual que sirva para acreditar y testimoniar la labor realizada.

B) Apartado económico:

- Desglose presupuestario de la actividad, detallado en su totalidad, incluyendo tanto los gastos totales como los correspondientes a aquellas actividades financiadas con la subvención.
- Relación numerada de los gastos realizados, acompañada de las facturas originales. Para que las facturas tengan validez a efectos de justificación del destino de la subvención deberán cumplir los requisitos detallados en el artículo 19 de la Ordenanza.
- También deberán acompañarse a las facturas los correspondientes justificantes acreditativos del pago de las mismas.



### **10. artikulua. Itzulketa.**

Dirulaguntza emateko orduan kontuan izan diren baldintzei buruzko edozein aldaketak, dirulaguntza emateko aldaketa edo jasotako zenbatekoan itzulketa eragin ahal izango du, dagokion berandutze-interesarekin dirulaguntza ordaintzen denetik, Ordenantzan xedatutako baldintzen arabera.

### **11. artikulua. Zehapen araubidea.**

Arau-hauste administratiboak dira Dirulaguntzen 38/2003 Lege Orokorraren 56, 57 eta 58 artikuluetan zehaztutako akzio eta omisioak, eta zigorgarriak izango dira, baita zabarkeria kasuetan ere.

Dirulaguntzaren baldintzak ez betetzeak kasu bakoitzean dagozkion erantzukizunak sortuko ditu.

### **12. artikulua. Publizitatea.**

Pertsona edo erakunde onuradunak zabaldu egin beharko du jarduerak Hondarribiko Udalaren dirulaguntza jaso duela.

Publizitate bideak honakoak izango dira: laguntza ematen duen erakundearen irudi instituzionala gehitzea, hala nola finantzazio publikoari buruzko aipamenak, bai karteletan, plaka oroigarrietan, inprimakietan, eta baita euskarri elektronikoen zein ikus-entzunezkoetan, hala nola, komunikabideetan egiten diren aipamenetan.

### **13. artikulua. Araudi gehigarria.**

Gainontzeko guztian, indarrean dagoen araudiak xedatutakoa beteko da, hauek dira: Dirulaguntzak Ematea Arautzen duen Udal Ordenantza; azaroaren 17ko 38/2003 Legea, Dirulaguntzen Orokorra, eta bere Araubidea (Errege Dekretua 887/2006 zenbakiduna uztailaren 21ekoa); eta aplikagarri den gainerako araudia.

### **Artículo 10. Reintegro**

Toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, podrá dar lugar a la modificación de la concesión o al reintegro de las cantidades percibidas, con la exigencia del correspondiente interés de demora desde el momento del pago de la subvención, según las condiciones detalladas en la Ordenanza.

### **Artículo 11. Régimen sancionador.**

Constituyen infracciones administrativas en materia de subvenciones las acciones y omisiones tipificadas en los artículos 56, 57 y 58 de la Ley 38/2003 General de Subvenciones, y serán sancionables incluso a título de simple negligencia.

El incumplimiento de las condiciones de la subvención originará las responsabilidades que en cada caso correspondan.

### **Artículo 12. Publicidad.**

La persona o entidad beneficiaria de la subvención estará obligada a difundir que la actividad ha sido subvencionada por el Ayuntamiento de Hondarribia o sus organismos autónomos.

Las medidas de difusión consistirán en la inclusión de la imagen institucional de la entidad concedente, así como leyendas relativas a la financiación pública en carteles, placas conmemorativas, materiales impresos, medios electrónicos y audiovisuales, y en menciones realizadas en los medios de comunicación.

### **Artículo 13. Normativa de aplicación supletoria.**

En todo lo demás, se estará a lo dispuesto en la normativa vigente: Ordenanza Municipal Reguladora del Otorgamiento de Ayudas Económicas en vigor, la Ley 38/2003 del 17 de noviembre, General de Subvenciones, su Reglamento de desarrollo, aprobado por Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, y resto de disposiciones que resulten de aplicación.